



VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY HIVATALOS LAPJA

Vajdaság AT Hivatalos Lapja megjelenik szükség szerint, hat nyelven: szerb, magyar, szlovák, román, ruszin és horvát nyelven. - Kéziratokat nem küldünk vissza - Hirdetések a díjszabás szerint.	Újvidék 2018. július 6. 33. szám LXIX. évfolyam	Évi előfizetés 8.800 dinár. Reklamálási határidő 15 nap. Szerkesztőség és ügykezelés: Novi Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8443 COBISS.SR-ID 55020807 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

ÁLTALÁNOS RÉSZ

705.



EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS LUBUSI VAJDASÁG (LENGYEL KÖZTÁRSASÁG) ÉS VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY (SZERB KÖZTÁRSASÁG) KÖZÖTT

A Lubusi Vajdaság (Lengyel Köztársaság)
és
Vajdaság Autonóm Tartomány (Szerb Köztársaság)
a továbbiakban – Felek,

- A Lengyel Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között 2011. június 11-én Varsóban aláírt Gazdasági együttműködésről szóló megállapodás céljaira és elveire, valamint a Lengyel Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között 2013. október 24-én Belgrádban aláírt kulturális, oktatási és tudományos együttműködési megállapodásra való tekintettel, a térségek közti mindenre kiterjedő jó gyakorlati példák megosztását, a tapasztalatcserét és ezek népszerűsítését lehetővé tevő jövőbeni regionális együttműködés jelentőségét megerősítve, ezen megállapodás aláírásával a Felek az alábbiakról nyilatkozva kívánják előmozdítani együttműködésüket.

1. szakasz

A Felek kötelezettséget vállalnak az együttműködés fejlesztésében, különösen a két térség regionális közigazgatásai, helyi önkormányzatai és nemkormányzati szervezetei közötti közvetlen kapcsolatok megteremtésében, saját országaik törvényadta lehetőségeivel összhangban.

2. szakasz

A felek a következő területeken belül fejtik majd ki együttműködésüket:

- 1) a gazdasági együttműködés, valamint a rendelkezésre álló beruházási lokalitások népszerűsítése és előmozdítása,
- 2) tapasztalatcsere az európai strukturális és beruházási források, valamint az előcsatlakozási támogatás eszközeinek felhasználásában,
- 3) a fejlesztéspolitikával foglalkozó intézmények – fejlesztési ügynökségek, technológiai parkok, különálló gazdasági övezetek – közti tapasztalatcsere és együttműködés,

- 4) idegenforgalmi együttműködés, különös tekintettel az agroturizmusra,
- 5) tapasztalatcsere a mezőgazdaság terén, különös tekintettel a szőlészetre és borászatra,
- 6) kulturális intézmények és más alanyok együttműködése.

3. szakasz

A tapasztalatcsere során a Lubusi Vajdaság segítséget nyújt az európai csatlakozással kapcsolatos kérdésekben.

A Felek együttműködnek majd az Európa uniós források eszközeinek felhasználásával megvalósuló nemzetközi projektekben is, egyebek között látogatások, szemináriumok és értekezletek megszervezésével.

A Felek törekedni fognak arra, hogy – lehetőségeikhez mérten – leegyszerűsítsék a jelen megállapodás keretei között létrejövő együttműködés megvalósítását előkészítő formalitásokat.

4. szakasz

Ez a Megállapodás aláírásának napján lép hatályba. A Megállapodást a Felek öt éves időtartamra kötik meg, amely meghosszabbítható. A Megállapodást mindkét Fél, bármikor felbonthatja, de arról a másik Felet köteles írásban, és három hónapos felmondási határidővel tájékoztatni.

Ez a Megállapodás melléklettel módosítható, amely – mindkét Fél jóváhagyását követően - a megállapodás szerves részét képezi.

A jelen Megállapodás értelmezése és alkalmazása során felmerülő esetleges vitákat tárgyalás és konzultáció útján – a két Fél közti megállapodással kell megoldani.

5. szakasz

A Megállapodás Zielona Góraban – Lubusi Vajdaság, Lengyel Köztársaság, készült, 2018. június 21-én, hat példányban, két-két példány lengyel nyelven, szerb nyelven és angol nyelven, amelyek egyaránt érvényesek.

Vita esetén az angol nyelvű változat a mérvadó.

**Lubusi Vajdaság nevében
Elżbieta Anna Polak s.k.,
Lubusi Vajdaság marsallja**

**Vajdaság Autonóm Tartomány nevében
Doković Ivan s.k.,
a Tartományi Kormány alelnöke
és tartományi gazdasági és turisztikai titkár**

706.

A Vajdaság autonóm tartományi szociális védelem előmozdítására irányuló programról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 14/15. szám) 3. szakasza, és A Tartományi Kormányról szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 37/14. szám) 35. szakasza és 36. szakaszának 2. bekezdése alapján, figyelemmel a Vajdaság Autonóm Tartomány 2018. évi költségvetéséről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 57/17., 17/18. szám – pótköltségvetés és 29/18. szám – pótköltségvetés) 11. szakaszára és A szociális védelemről szóló törvény (Az SZK Hivatalos Közlönye, 24/11. szám) 20. szakaszára, a Tartományi Kormány, 2018. július 6-án megtartott ülésén

**HATÁROZATOT
hozott**

**A TARTOMÁNYI EGÉSZSÉGÜGYI, SZOCIÁLPOLITIKAI ÉS
DEMOGRÁFIAI TITKÁRSÁG ESZKÖZEINEK A VAJDASÁG
AUTONÓM TARTOMÁNYI SZOCIÁLIS VÉDELEM
ELŐMOZDÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ 2018. ÉVI PROGRAM
MEGVALÓSÍTÁSÁRA VALÓ ODAÍTÉLÉSÉNEK RENDJÉRŐL
ÉS MÉRCÉIRŐL SZÓLÓ HATÁROZAT MÓDOSÍTÁSÁRÓL ÉS
KIEGÉSZÍTÉSÉRŐL**

1. szakasz

A Tartományi Egészségügyi, Szociálpolitikai és Demográfiai Titkárság eszközeinek a Vajdaság autonóm tartományi szociális védelem előmozdítására irányuló 2018. évi program megvalósítására való odaítélésének rendjéről és mércéiről szóló határozat (VAT Hivatalos Lapja, 10/18. szám) 2. szakaszában szereplő „65.000.000,00” szám helyébe a „299.900.000,00” szám kerül.

2. szakasz

A 3. szakasz az alábbiak szerint módosul:

„A jelen határozat 2. szakaszában említett 64.900.000,00 dinár összegű eszközök Vajdaság autonóm tartományi székhellyel rendelkező szociális védelemmel foglalkozó intézményeknek ítéltetők oda, valamint a szociális védelmi szolgáltatásokat nyújtóknak – polgári egyesületeknek, amelyek szerepelnek az illetékes szerv nyilvántartásában, és pedig a Vajdaság Autonóm Tartományban megvalósuló programokra, új szociális védelmi szolgáltatások ösztönzésére és fejlesztésére, valamint a meglévő szociális védelmi szolgáltatások minőségének előmozdítására irányuló programok, intézkedések és tevékenységek finanszírozására, illetve társfinanszírozására, a megfelelő, színvonalas szolgáltatásnyújtás biztosításának érdekében, az alábbi igénybe vevők sajátos szükségleteivel összhangban:

- gyermekek és fiatalok – szülői gondoskodás nélkül vagy szülői gondoskodás elvesztésének kockázatával; fejlődési zavarokkal; a szülőkkel, gyámmal, a közösséggel konfliktushelyzetben élők; bántalmazás vagy elhanyagolás, erőszak és kizsákmányolás, valamint emberkereskedelem áldozatai,

- felnőttek és idősebb korúak, akiknek jólétét, biztonságát és a társadalomban betöltött produktív életét az öregedés, a rokantság, betegség, családi vagy egyéb életkörülmények kockázata veszélyezteti.

Jelen határozat 2. szakaszában említett eszközök, 235.000.000,00 dinár mértékben a Vajdaság Autonóm Tartomány által alapított Vajdaság autonóm tartományi elszállásolási szolgáltatást nyújtó szociális védelmi intézményeknek odaítélhetők, a rendeltetésük pedig az igénybe vevők számára a szálláshelyeken nyújtott szolgáltatások színvonalának növelése és szabványosítása.

Az eszközök odaítélésére a Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésének közvetett felhasználói nem jogosultak, melyek finanszírozását a Vajdaság Autonóm Tartomány Képviselőháza vagy a Tartományi Kormány és a gazdasági alanyok által meghozott vagy jóváhagyott aktusok szabályozzák.”

3. szakasz

A 6. szakasz 3. bekezdéssel bővül:

„A Titkárság fenntartja a jogot arra, hogy a pályázótól, szükség szerint, kiegészítő dokumentációt és információt kérjen.”

4. szakasz

A 7. szakasz 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Nem vitathatóak meg a nem megfelelő formanyomtatványon benyújtott jelentkezések és amelyek nem a nyilvános pályázat tárgyát képezik, valamint a késve érkező és a nem engedélyezett pályázatok (a pályázat által nem előirányozott személyek kérelmei).”

5. szakasz

A 10. szakasz 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„A Bizottság a jelen határozat 9. szakaszában foglalt mércék alkalmazásával összeállítja a nyilvános pályázatra benyújtott kérelmek értékelési listáját és rangsorát olyan határidőben, amely a kérelmek benyújtására vonatkozó határidő leteltének napjától számított 60 napos határidőnél nem lehet hosszabb.”

A 4. bekezdés az alábbiak szerint módosul:

„A benyújtott kifogásokról való döntéshozatalt követően a bizottság kidolgozza a nyilvános pályázatra benyújtott kérelmek végleges értékelési listájának és rangsorának javaslatát, amit közzé kell tenni a Titkárság weboldalán, valamint a tartományi titkárnak az eszközök odaítéléséről és mértékéről való határozat meghozatala céljából a tartományi titkár részére azt megküldi.”

6. szakasz

A 11. szakasz 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Határozatában, amely végleges, a tartományi titkár dönt az eszközök odaítéléséről és mértékéről, a pályázati kérelmek végleges értékelési listája és rangsor-javaslatának közzétételétől számított 30 napos határidőben.”

7. szakasz

A 12. szakasz az alábbiak szerint módosul:

„A Titkárság és az eszközfelhasználó között szerződés jön létre, amelyben szabályozzák a szerződő felek kölcsönös jogait, kötelezettségeit és felelősségét, különösen pedig: a finanszírozás tárgyát - projektet, a szerződés megvalósításának határidejét, az eszközök összegét, a kötelezettségeket a projekt megvalósításához biztosított eszközök rendeltetésének nem megfelelő használatára, illetve a szerződésbeli kötelezettségek elmulasztásának esetén.”

8. szakasz

A 13. szakasz az alábbiak szerint módosul:

„A Titkárság Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésének fizetőképességével összhangban folyósítja az odaítélt eszközöket az eszközfelhasználó Kincstári Igazgatóságánál nyitott számlájára.”

9. szakasz

A 14. szakasz 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Az odaítélt eszközöket az eszközfelhasználó kizárólag a szerződésben meghatározott rendeltetés szerint használhatja. Ha megállapítást nyer, hogy a nyilvános pályázati eszközöket a felhasználó nem rendeltetésszerűen használta, a Titkárság fenntartja a jogát, hogy a folyósított eszközöket visszakövetelje a folyósítás napjától az odaítélt eszközök visszafizetéséig számított törvényes késedelmi kamattal.”

10. szakasz

A 15. szakasz 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„Az eszközfelhasználó köteles – a szerződésben meghatározott kötelezettségekkel összhangban – leíró és pénzügyi beszámolót benyújtani a Titkársághoz, a Titkárság által előírt formanyomtatványon, a folyósított eszközök rendeltetésszerű és törvényszerű felhasználását bizonyító, a felelős személyek által hitelesített dokumentációval egyetemben. Az eszközfelhasználó köteles a teljes fel nem használt eszközt Vajdaság Autonóm Tartomány költségvetésébe visszaszolgáltatni.”

11. szakasz

A 16. szakasz az alábbiak szerint módosul:

„Az eszközfelhasználók kötelesek a VAT költségvetéséből finanszírozott projektről minden nyilvános kiadványban és az arról szóló információ közzététele során feltüntetni, hogy a projektet Vajdaság Autonóm Tartomány, illetve a Tartományi Szociálpolitikai, Demográfiai és Nemi Egyenjogúsági Titkárság finanszírozta.”

12. szakasz

Jelen határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány Hivatalos Lapjában való közzétételét követő napon lép hatályba.

TARTOMÁNYI KORMÁNY

127 Szám: 401-5207/2018.
Újvidék, 2018. július 6.

Mirović Igor s.k.,
a Tartományi Kormány elnöke

MEGJEGYZÉS:

A jogszabályok és egyéb aktusok közzétételéről szóló tartományi képviselőházi rendelet (VAT Hivatalos Lapja, 54/14., 29/17. és 12/18. szám) 5. szakasza 2. bekezdésének értelmében, Vajdaság Autonóm Tartomány jelen Hivatalos Lapjában nem tesszük közzé a Külön és a Hirdető részt.

TARTALOM

Sorszám	Tárgy	Oldal
---------	-------	-------

ÁLTALÁNOS RÉSZ**VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
KÉPVISELŐHÁZÁNAK FŐTITKÁRA**

705. Együttműködési megállapodás Lubusi Vajdaság (Lengyel Köztársaság) és Vajdaság Autonóm Tartomány (Szerb Köztársaság) között

TARTOMÁNYI KORMÁNY

706. Határozat a Tartományi Egészségügyi, Szociálpolitikai és Demográfiai Titkárság eszközeinek a Vajdaság autonóm tartományi szociális védelem előmozdítására irányuló 2018. évi program megvalósítására való odaítélésének rendjéről és mércéiről szóló határozat módosításáról és kiegészítéséről

KÜLÖN RÉSZ**TARTOMÁNYI KORMÁNY**

707. Határozat a Vajdaság Autonóm Tartomány köztulajdonában lévő létesítmények bérbeadási eljárásának lefolytatásával foglalkozó bizottság megalakításáról szóló határozat kiegészítéséről
708. Határozat a Szabadkai Városi Könyvtár igazgatójának felmentéséről
709. Határozat a Szabadkai Városi Könyvtár igazgatójának kinevezéséről
710. Határozat Vajdaság Autonóm Tartomány Garanciaalapja igazgatóbizottsági tagjainak kinevezéséről

HIRDETŐ RÉSZ**TARTOMÁNYI MŰVELŐDÉSI,
TÖMEGTÁJÉKOZTATÁSI ÉS VALLÁSI
EGYÜTTMŰKÖDÉSI TITKÁRSÁG**

711. Pályázat a nemzeti kisebbségek nyelvén tömegtájékoztatási médiatartalmak gyártására vonatkozó projektek 2018. évi társfinanszírozására
712. Pályázat az érzékeny csoportok tömegtájékoztatása terén lévő projektek 2018. évi társfinanszírozására

ELVESZÍTETT OKMÁNYOK ÉRVÉNYTELENÍTÉSE: 250 dinár

Folyószámla: 340-15329-18 /hivatkozási szám 13/ Magyar Szó Kft., Novi Sad, Vojvode Mišića 1.

A hirdetés szövegét a befizetésre vonatkozó elismervénnyel /egy példány vagy a befizetőlap fénymásolata/ az alábbi címre kell elküldeni:

Službeni list APV, Magyar Szó Kft., Vojvode Mišića 1., Novi Sad,

Kiadja: Tartományi Jogalkotási, Közigazgatási és Nemzeti Kisebbségi Titkárság. Felelős szerkesztő: Dijana Katona, tel.: 021/ 487 44 27.

Nyomtatja: Magyar Szó Kft., FORUM Nyomda, Vojvode Mišića 1., Novi Sad.

Telefonszámok: szerkesztőség (021) 457-060, előfizetési osztály (021) 557-244, hirdetőosztály (021) 457-633, E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs